



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

THIRTEENTH YEAR

816 *th MEETING: 2 MAY 1958*
ème SÉANCE: 2 MAI 1958

TREIZIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/816).....	1
Expression of thanks to the retiring President.....	1
Adoption of the agenda.....	2
Complaint of the representative of the Union of Soviet Socialist Republics in a letter to the President of the Security Council dated 18 April 1958 entitled "Urgent measures to put an end to flights by United States military aircraft armed with atomic and hydrogen bombs in the direction of the frontiers of the Soviet Union" (S/3990, S/3991, S/3995, S/3997).....	2

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/816).....	1
Remerciements au Président sortant.....	1
Adoption de l'ordre du jour.....	2
Plainte du représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, contenue dans une lettre en date du 18 avril 1958 au Président du Conseil de sécurité, et intitulée : « Adoption de mesures urgentes pour faire cesser les vols d'aéronefs militaires des Etats-Unis d'Amérique, armés de bombes atomiques et de bombes à l'hydrogène, dans la direction des frontières de l'Union soviétique » (S/3990, S/3991, S/3995, S/3997).....	2

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

* * *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

EIGHT HUNDRED AND SEPTEENTH MEETING

Held in New York, on Friday, 2 May 1958, at 11 a.m.

HUIT CENT SEIZIÈME SÉANCE

Tenue à New-York, le vendredi 2 mai 1958, à 15 heures.

President: Mr. C. S. A. RITCHIE (Canada).

Present: The representatives of the following countries: Canada, China, Colombia, France, Iraq, Japan, Panama, Sweden, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/816)

1. Adoption of the agenda.
2. Complaint of the representative of the Union of Soviet Socialist Republics in a letter to the President of the Security Council dated 18 April 1958 entitled "Urgent measures to put an end to flights by United States military aircraft armed with atomic and hydrogen bombs in the direction of the frontiers of the Soviet Union" (S/3990).

Expression of thanks to the retiring President

1. The PRESIDENT: Before entering upon the business of the day, it gives me pleasure to say a few words of appreciation to the representative of the United States, Mr. Henry Cabot Lodge, who has just relinquished the presidency of the Security Council. During the month of April, the Council was dealing with matters of immediate and anxious concern to all the Members of the United Nations, and indeed to the peoples of the world. I consider it fortunate that during these important deliberations the Council had the considerable benefit of Mr. Lodge's wisdom and his experience as a member of the Security Council for many years and a former member of the legislature of the country which he so ably represents at the United Nations.

2. Mr. LODGE (United States of America): Mr. President, let me thank you for your very generous words. To be President of the Security Council is an honour for any man which he will always remember. I wish to thank the members of the Council for the courtesy and co-operation which they extended to me. I wish for you, Mr. President, a very successful tour of duty, and I am sure that you will be a most able and distinguished President of the Council.

Président : M. C. S. A. RITCHIE (Canada).

Présents : Les représentants des pays suivants : Canada, Chine, Colombie, France, Irak, Japon, Panama, Suède, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, États-Unis d'Amérique.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/816)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Plainte du représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, contenue dans une lettre en date du 18 avril 1958 au Président du Conseil de sécurité, et intitulée : « Adoption de mesures urgentes pour faire cesser les vols d'aéronefs militaires des États-Unis d'Amérique, armés de bombes atomiques et de bombes à l'hydrogène, dans la direction des frontières de l'Union soviétique » (S/3990).

Remerciements au Président sortant

1. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Avant de passer à l'ordre du jour, je souhaite rendre hommage au représentant des États-Unis, M. Henry Cabot Lodge, qui vient de quitter la présidence du Conseil de sécurité. Pendant le mois d'avril, le Conseil a traité de questions qui intéressent et préoccupent directement tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies et, à la vérité, tous les peuples du monde. Nous devons nous féliciter du grand avantage que nous ont apporté, dans ces délibérations importantes, la sagesse et l'expérience de M. Lodge, qui siège au Conseil de sécurité depuis de nombreuses années, et que le pays qu'il représente avec tant de compétence à l'Organisation des Nations Unies a précédemment compté parmi ses législateurs.

2. M. LODGE (États-Unis d'Amérique) [*traduit de l'anglais*] : Je vous remercie, Monsieur le Président, de vos très aimables paroles. Présider le Conseil de sécurité est pour tout homme un honneur qui restera toujours dans sa mémoire. Je tiens à remercier les membres de ce conseil de la courtoisie et de l'esprit de coopération qu'ils ont témoigné à mon égard ; je vous souhaite, Monsieur le Président, le plus grand succès dans les fonctions que vous assumez, et je ne doute pas que le Conseil de sécurité ait en vous un président extrêmement compétent et distingué.

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Complaint of the representative of the Union of Soviet Socialist Republics in a letter to the President of the Security Council dated 18 April 1958 entitled "Urgent measures to put an end to flights by United States military aircraft armed with atomic and hydrogen bombs in the direction of the frontiers of the Soviet Union" (S/3990, S/3991, S/3995, S/3997)

3. The PRESIDENT: We now continue the discussion of the agenda item. The Council has before it two draft resolutions: one submitted by the United States [S/3996], and the other submitted by the Soviet Union [S/3997]. The Council also has before it an amendment to the United States draft resolution submitted by Sweden [S/3998].

4. Mr. LODGE (United States of America): The United States accepts the amendment submitted by Sweden. In doing so I should like to suggest a change to the representative of Sweden. I hope that he will agree that the word "the" before the word "summit" could be changed to the word "a". The paragraph would then read:

"Expresses the view that such discussions might serve as a useful basis for the deliberations on the disarmament problem at a summit conference, on the convening of which talks are in progress."

5. Mr. JARRING (Sweden): I am glad to hear from the representative of the United States that the Swedish amendment to his draft resolution has been accepted. At the same time I want to state that I accept the change in my amendment proposed by the representative of the United States.

6. Sir Pierson DIXON (United Kingdom): The effect of our two meetings on the United States draft resolution proposing that a zone of international inspection against surprise attack should be established in the Arctic area was to bring out how wide a measure of support there is for this proposal and for immediate discussion between the Governments concerned with a view to agreeing on the necessary technical arrangements.

7. Her Majesty's Government in the United Kingdom, as I indicated at our 815th meeting on 29 April, supports this proposal because it offers a practical and realistic way of dealing with a sensitive security problem, because it is inherently a confidence builder, and because agreement even on so limited an aspect of the vast nexus of present international problems would give a valuable impulse to a meeting of heads of Governments. The fact is that, if all the Powers concerned agreed to co-operate in technical discussions on international inspection for the Arctic area, this would have a value extending far beyond the value of the agreement itself. By helping to allay mutual fear of

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Plainte du représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, contenue dans une lettre en date du 18 avril 1958 au Président du Conseil de sécurité, et intitulée : « Adoption de mesures urgentes pour faire cesser les vols d'aéronefs militaires des États-Unis d'Amérique, armés de bombes atomiques et de bombes à l'hydrogène, dans la direction des frontières de l'Union soviétique » (S/3990, S/3991, S/3995, S/3997)

3. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Nous allons maintenant poursuivre l'examen de la question inscrite à l'ordre du jour. Le Conseil est saisi de deux projets de résolution : l'un qui est présenté par les États-Unis d'Amérique [S/3996], et l'autre par l'Union soviétique [S/3997]. Le Conseil est également saisi d'un amendement au projet de résolution des États-Unis présenté par la Suède [S/3998].

4. M. LODGE (États-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*) : Les États-Unis acceptent l'amendement proposé par la Suède. J'aimerais cependant suggérer à ce dernier une modification. J'espère qu'il acceptera de remplacer les mots « de la », avant le mot « conférence », par le mot « d'une ». L'amendement aurait alors le texte suivant :

« Exprime l'avis que ces entretiens pourraient utilement servir de base aux délibérations sur le problème du désarmement lors d'une conférence au sommet, en vue de laquelle des conversations sont en cours. »

5. M. JARRING (Suède) (*traduit de l'anglais*) : Je suis heureux que les États-Unis acceptent l'amendement proposé par la Suède. De mon côté, je souscris à la modification que leur représentant a suggérée pour mon amendement.

6. Sir Pierson DIXON (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*) : Les deux séances consacrées à l'examen du projet de résolution des États-Unis tendant à la création, dans la région arctique, d'une zone d'inspection internationale contre une attaque par surprise, ont eu pour effet de faire ressortir toute l'étendue de l'appui donné à cette proposition, ainsi qu'à des entretiens immédiats entre les gouvernements intéressés, en vue de parvenir à un accord sur les dispositions techniques requises.

7. Comme je l'ai indiqué lors de la 815^e séance, tenue le 29 avril, le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni souscrit à la proposition parce qu'il y voit un moyen pratique et réaliste de traiter un délicat problème de sécurité, parce qu'elle est en soi un facteur de confiance et parce qu'un accord, même portant sur un aspect aussi limité de l'ensemble complexe que représentent les problèmes internationaux actuels, donnerait une impulsion très utile à une réunion des chefs de gouvernements. Le fait est que si toutes les puissances intéressées acceptaient de coopérer dans des discussions techniques sur une inspection internationale de la région arctique, cette décision aurait

surprise attack it would diminish international tension and promote international confidence.

8. Having now studied in the record the speech which the representative of the Soviet Union made on 29 April [814th meeting], I find his reaction no less discouraging than it seemed to me at first impression. I am also somewhat baffled by Mr. Sobolev's attitude.

9. I find it difficult to understand the reception which hitherto has been given by the delegation of the Soviet Union to the proposal put forward by the United States. That proposal is designed expressly to allay fears of surprise attack over the Arctic area by establishing, with the agreement of all the States concerned, a zone of international inspection in that area. It was put forward to meet the anxieties on this score which had been expressed earlier in the Security Council by the representative of the Soviet Union.

10. I also find it hard to understand why Mr. Sobolev should have described the United States' proposal as "an attempt to impose a decision" by means of a vote; Mr. Sobolev even complained that the United States was "relying on a mathematical majority of votes" in this Council [814th meeting, paras. 78 and 77]. I need not remind the representative of the Soviet Union that the Security Council is one of the principal organs of the United Nations: that, of its eleven members, five hold their seats by an express provision of the Charter itself and have special voting privileges, which makes it impossible to "impose" solutions upon them; and that the other six members of the Council are elected by the General Assembly. I would suggest to Mr. Sobolev that if so large a majority of this or any other organ of the United Nations is in disagreement with the views that he expresses on any occasion, it would really be more reasonable to re-examine those views than to maintain that discussions are taking place in the wrong forum.

11. Now the representative of the United States has revised the draft resolution which he put to the Council last Tuesday, 29 April. This revision incorporates an amendment put forward the same day [814th meeting] by the representative of Sweden, the additional paragraph which Mr. Lodge has read out.

12. As I explained in my statement at the 815th meeting, it is the earnest hope of Her Majesty's Government that it will prove possible to hold a properly prepared meeting of heads of Government at which the whole problem of disarmament — with which the matter of security against surprise attack is connected — will be one of the subjects of discussion. The amendment proposed by the representative of Sweden is in harmony with these views.

13. Whereas it is the clear implication in the last paragraph of the Soviet draft resolution that any discussion of measures to avert the danger of surprise attack should be postponed until a summit meeting

une valeur qui dépasserait de beaucoup celle de l'accord proprement dit; en contribuant à dissiper la crainte mutuelle d'une attaque par surprise, elle réduirait la tension internationale et favoriserait le développement de la confiance sur le plan international.

8. Après examen du procès-verbal du discours prononcé par le représentant de l'Union soviétique le 29 avril [814^e séance], je trouve la réaction de ce représentant tout aussi décourageante qu'elle m'avait semblé l'être au premier abord. En outre, l'attitude de M. Sobolev ne laisse pas de me déconcerter quelque peu.

9. Je ne puis m'expliquer l'accueil qu'elle a fait jusqu'ici à la proposition des États-Unis. Cette proposition a expressément pour objet de dissiper la crainte d'une attaque par surprise venant de la région arctique par la création, avec l'accord de tous les États intéressés, d'une zone d'inspection internationale dans cette région. Elle a été présentée pour répondre aux inquiétudes que le représentant de l'Union soviétique avait exprimées précédemment à ce sujet devant le Conseil de sécurité.

10. Il m'est également difficile de comprendre pourquoi M. Sobolev a qualifié la proposition des États-Unis de « tentative d'imposer une décision » par le moyen d'un vote; M. Sobolev s'est même plaint de ce que les États-Unis comptaient sur « la majorité numérique des voix » à ce conseil [814^e séance, par. 78 et 77]. Ai-je besoin de rappeler au représentant de l'Union soviétique que le Conseil de sécurité est l'un des principaux organes des Nations Unies; que, sur ses onze membres, cinq occupent leur siège en vertu d'une disposition expresse de la Charte elle-même et jouissent en matière de vote de privilèges spéciaux qui font qu'aucune solution ne peut leur être « imposée », et que les six autres membres du Conseil sont élus par l'Assemblée générale? M. Sobolev ne croit-il pas que si une si forte majorité, au sein du Conseil ou de tout autre organe des Nations Unies, se trouve en désaccord avec les vues qu'il exprime à tel ou tel moment, il serait vraiment plus raisonnable de réexaminer ces vues que de soutenir que le Conseil n'est pas la scène qui convient aux débats qui s'y déroulent?

11. Nous sommes maintenant saisis par le représentant des États-Unis d'une version révisée du projet de résolution qu'il a soumis au Conseil le 29 avril [814^e séance]; ce texte révisé tient compte d'un amendement présenté le même jour par le représentant de la Suède, à savoir le paragraphe additionnel dont M. Lodge a donné lecture.

12. Comme je l'ai déclaré au cours de mon intervention à la 815^e séance, le Gouvernement de Sa Majesté espère très sincèrement qu'il sera possible de tenir une réunion des chefs de gouvernement, convenablement préparée, et qui comprendra parmi les questions qu'elle étudiera l'ensemble du problème du désarmement, auquel se rattache la question de la protection contre une attaque par surprise. L'amendement proposé par le représentant de la Suède s'accorde avec ce point de vue.

13. Alors que le dernier paragraphe du projet de résolution de l'Union soviétique laisse clairement entendre que toute discussion de mesures destinées à écarter le danger d'une attaque par surprise doit être différée

takes place, the new paragraph in the United States draft, on the other hand, makes it clear that discussions will start as soon as possible so that they might serve as a basis for the deliberations at a summit meeting on one aspect of the disarmament problem. This would be an evident encouragement for a meeting of heads of Government. My Government is, accordingly, glad to support the revised version of the United States draft.

14. In my statement I expressed the earnest hope of my delegation that the Soviet Government would, on reflection, agree to support this draft. It has now had more time to consider this problem. It is the hope of my delegation that the Soviet Union Government will now have taken account of the support for the United States proposal which was so widely expressed at the last meeting of the Council, and that the Soviet Union will not reject a proposal which has been put forward in so evidently sincere a desire to meet Soviet anxieties, and with the object of making some progress which could contribute to a lessening of mutual distrust and to an international agreement on the wider issues at stake.

15. Mr. SOBOLEV (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): In addressing the Security Council for the fourth time in connexion with the USSR Government's protest against the actions of the United States, which is threatening the peace by regularly sending its military aircraft armed with nuclear weapons towards the frontiers of the Soviet Union, I see no need to speak at any great length. The available facts have been presented and evaluated in the statements on this question by Mr. A. A. Gromyko, Minister of Foreign Affairs of the Soviet Union, and in our previous statements to the Council.

16. The discussion in the Security Council has given the Soviet Union no reason to alter its position in any way. On the contrary, it has merely confirmed the soundness of the USSR Government's protest and the need for the Security Council to take effective measures to put an end to the extremely dangerous playing with fire by the over-zealous military of the United States.

17. The general public is becoming increasingly aware of the need to put an end to such activities, which threaten at any moment to plunge mankind into the maelstrom of nuclear war. Untold millions of men and women in all continents, including responsible political leaders, outstanding scientists and people of widely different professions and convictions, among them many who are certainly no friends of the Soviet Union, approve the action of the USSR in giving timely warning of the danger and condemn the practice of the United States — unprecedented in peace-time — of sending aircraft carrying atomic and hydrogen bombs towards the frontiers of other States.

18. In recent days, perceiving that the Soviet Union's charges regarding the activities of the United States Air Force has shown the United States in a most

jusqu'au moment où se réunira une conférence au sommet, le nouveau paragraphe du projet des États-Unis précise, par contre, que les entretiens commenceront le plus tôt possible, de manière à pouvoir servir de base aux délibérations d'une conférence au sommet sur l'un des aspects du problème du désarmement. Cette initiative, de toute évidence, favoriserait la réunion des chefs de gouvernement. C'est pourquoi mon gouvernement est heureux d'appuyer la version révisée du projet des États-Unis.

14. Dans ma déclaration, j'ai exprimé le sincère espoir de ma délégation que le Gouvernement de l'Union soviétique, après réflexion, accepterait d'appuyer ce projet de résolution. Il a pu maintenant examiner le problème plus à loisir. Ma délégation espère qu'il tiendra compte de l'appui général qui s'est manifesté lors de la dernière séance du Conseil en faveur du projet de résolution des États-Unis et qu'il ne rejettera pas une proposition présentée avec le souci manifestement sincère de répondre aux inquiétudes de l'Union soviétique et en vue de réaliser des progrès qui puissent aider à réduire la méfiance mutuelle et à parvenir à un accord international sur les problèmes plus vastes qui sont en jeu.

15. M. SOBOLEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [*traduit du russe*] : Comme je prends la parole ici pour la quatrième fois au sujet de la protestation du Gouvernement soviétique contre les actes, dangereux pour la paix, auxquels se livrent les États-Unis en envoyant régulièrement leurs avions militaires chargés d'armes nucléaires vers les frontières de l'Union soviétique, je ne vois pas la nécessité de faire un long discours. Les faits eux-mêmes et nos vues en ce qui les concerne ont été exposés dans les déclarations de M. A. A. Gromyko, ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique, de même que dans nos interventions précédentes.

16. La discussion qui a eu lieu au Conseil n'a apporté aucun élément qui justifie un changement quelconque dans l'attitude de l'Union soviétique. Elle n'a fait, au contraire, que confirmer le bien-fondé de la protestation du Gouvernement soviétique et la nécessité, pour le Conseil de sécurité, de prendre des mesures efficaces en vue d'arrêter ces opérations de militaires américains trop zélés qui jouent si dangereusement avec le feu.

17. L'opinion mondiale prend de plus en plus conscience de la nécessité de mettre fin à de tels actes qui risquent à tout moment de déchaîner sur le monde l'ouragan de la guerre nucléaire. Sur tous les continents des millions d'hommes, des chefs politiques influents, des savants éminents, des gens de toutes professions et de toutes opinions, dont certains sont loin de compter parmi les amis de l'Union soviétique, approuvent l'Union soviétique d'avoir, avant qu'il ne soit trop tard, signalé ce danger menaçant et condamné la pratique, sans précédent en temps de paix, qui consiste à envoyer des avions américains chargés de bombes atomiques et de bombes à l'hydrogène vers les frontières d'autres États.

18. Comprenant que les accusations soviétiques résultant des opérations de l'aviation américaine le mettaient en mauvaise posture, le Gouvernement des États-Unis

unprepossessing light, the United States Government has begun to manoeuvre. Instead of halting the provocative flights of its bombers armed with nuclear weapons, the United States Government, seeking to divert attention from the essence of the question raised by the Soviet Government, submitted to the Security Council a proposal to set up a system of inspection in the Arctic region. This is by no means a new device. The proponents of the "cold war" policy always resort to such tricks when they are driven to the wall.

19. We are told that inspection can help to prevent surprise attacks. But what point is there in inspection of the Arctic regions when the bombers carrying nuclear weapons are sent from the United States and these activities are carried on by the United States alone?

20. The authors of this proposal and their supporters in the North Atlantic Treaty Organization (NATO) are trying very hard to represent the proposal for Arctic inspection as a "serious step" towards easing international tension and as evidence of a constructive approach to the solution of the disarmament problem. However, what is the value of a proposal which includes an extensive area of the Soviet Union in the inspection zone, but does not include one inch of the territory of the United States itself or a single United States base on foreign soil? The conclusion automatically suggests itself that the authors of the proposal simply need intelligence information about Soviet territory. This is also confirmed by the fact that the United States did not give an affirmative answer to the earlier proposal by the Soviet Government for aerial inspection of certain areas of equal size in the eastern territory of the USSR and the western part of the United States and of a corresponding zone in Europe.¹ Nor should it be overlooked that the inspection proposal is not accompanied by any practical disarmament measures whatever. This is the old, well-worn, long-since-discredited idea of control without disarmament. The United States proposal for Arctic inspection is purely a propaganda measure, intended primarily to divert attention from the provocative activities of the United States Strategic Air Command and to relieve the United States of responsibility for the tension those activities create.

21. I am obliged to say that the Swedish delegation's amendment to the United States draft resolution does not alter our unfavourable attitude towards that draft, since it does not change a single word in the original proposal and does not affect its unacceptable propagandistic character. The United States proposal was supported in the Council by a harmonious chorus of representatives of countries belonging to NATO and other military blocs dominated by the United States. This should astonish no one. Nothing else was to be expected of countries which are bound to the United States by military agreements and receive financial, military and other aid from it.

¹ See *Official Records of the Disarmament Commission, Supplement for January to December 1957, document DC/112, annex 7.*

a commencé, ces jours derniers, à manoeuvrer. Au lieu de mettre fin aux vols de provocation des bombardiers américains chargés d'armes nucléaires, le Gouvernement des États-Unis, pour détourner l'attention du fond de la question soulevée par le Gouvernement soviétique, a présenté au Conseil une proposition sur un système d'inspection dans la région de l'Arctique. Le procédé est loin d'être nouveau. Les partisans de la politique de la « guerre froide » ont toujours recours à des stratagèmes de ce genre lorsqu'on les met au pied du mur.

19. On nous dit que l'inspection peut aider à prévenir une attaque par surprise. Mais à quoi bon inspecter l'Arctique si les bombardiers et leurs engins nucléaires partent des États-Unis, si ces vols sont effectués uniquement par les États-Unis ?

20. Les auteurs de cette proposition et leurs défenseurs parmi les membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord [OTAN] se donnent beaucoup de mal pour nous faire croire que la proposition relative à l'inspection dans l'Arctique constitue un « progrès sérieux » sur la voie de la détente internationale et une façon constructive d'aborder la solution du problème du désarmement. Cependant, que peut valoir une proposition qui inclut dans la zone d'inspection une partie importante du territoire de l'Union soviétique, mais ne comprend pas un pouce du territoire des États-Unis proprement dit ni même une seule base américaine en territoire étranger ? La conclusion s'impose d'elle-même : les auteurs de la proposition ont simplement besoin de renseignements militaires sur le territoire soviétique. Cette conclusion est confirmée par le fait que le Gouvernement des États-Unis, à l'époque, n'a pas fait bon accueil à la proposition soviétique qui prévoyait l'inspection aérienne de zones d'une superficie égale de la partie orientale de l'Union soviétique et de la partie occidentale des États-Unis, ainsi que d'une zone correspondante en Europe¹. Il faut relever aussi que cette proposition relative à l'inspection ne s'accompagne d'aucune mesure pratique en matière de désarmement. C'est la vieille idée bien connue, et depuis longtemps discréditée, du contrôle sans désarmement. La proposition des États-Unis d'Amérique touchant l'inspection de la zone arctique n'est qu'un acte de pure propagande; elle n'a d'autre objet que de faire oublier les provocations de l'aviation stratégique américaine et de dégager la responsabilité des États-Unis dans la tension ainsi créée.

21. Quant à l'amendement suédois au projet de résolution des États-Unis, je dois dire qu'il ne modifie rien notre attitude défavorable à l'égard de ce texte, car il ne change pas un mot dans le projet initial et n'enlève rien à son caractère inacceptable de propagande. La proposition des États-Unis a été appuyée au Conseil par le chœur unanime des représentants des membres de l'OTAN et des autres blocs militaires où les États-Unis tiennent le premier rôle. Le fait ne surprendra personne. On ne peut attendre rien d'autre de pays qui sont liés aux États-Unis par des accords militaires et qui en reçoivent une aide financière, militaire et autre.

¹ Voir *Documents officiels de la Commission du désarmement, Supplément de janvier à décembre 1957, document DC/112, annexe 7.*

22. It was more difficult to understand that a statement in support of the United States proposal should have been made by the Secretary-General of the United Nations [815th meeting]. The addition of Mr. Hammarskjöld's voice to the chorus of representatives of NATO countries and their allies glorifying the United States propaganda manoeuvre did not alter the character of that manoeuvre or make it any more attractive; nor did the Secretary-General's statement contribute towards strengthening his own authority. Indeed, quite the contrary.

23. In his speech in the Security Council on 29 April [814th meeting], Mr. Lodge made a great effort to convince us of the serious and constructive nature of the United States proposal. Yesterday, in fact, Mr. Dulles, United States Secretary of State, devoted an entire press conference to this theme. However, all the talk about a "serious approach" is aimed at very naive and over credulous people. In order to expose the hypocrisy of all this talk, one has only to point out the following.

24. The Soviet Union long ago stated, and firmly holds to the position, that it will take part only in those disarmament commissions or committees at least half of whose members consist of socialist States and of countries which do not belong to military groupings. The present United States proposal provides for the creation of a group composed of the Soviet Union and six NATO members to discuss questions of Arctic inspection. Is this a serious, constructive approach to negotiations?

25. If there is a genuine desire for a serious discussion of measures to prevent surprise attacks (and, needless to say, not merely in the Arctic region), the road is open and is indicated in the USSR draft resolution [S/3997]. It consists in the earliest possible convocation of a conference on the highest level, that of heads of Government, with this question on the agenda.

26. In his speech of 29 April, referring to the USSR Government's protest against the provocative flights of United States aircraft carrying nuclear weapons towards the frontiers of the Soviet Union, Mr. Lodge declared: "Our flights are a necessary defensive measure against massive surprise attack..." [814th meeting, para. 19.] Again, somewhat earlier, Mr. Lodge said: "...the activities of the United States military aircraft represent purely defensive measures which are altogether reasonable and necessary..." [ibid., para. 18.] Mr. Lodge, however, did not specify just who had attacked or was attacking the United States. This explanation is obviously far-fetched, for no one has attacked or has any intention of attacking the United States. He described as "reasonable and necessary" the flights of United States aircraft carrying atomic and hydrogen weapons towards objectives in the Soviet Union.

27. In reality, these flights are provocative acts which are fraught with the danger of a sudden outbreak

22. Il a été plus difficile de comprendre l'intervention du Secrétaire général [815^e séance] en faveur de la proposition des États-Unis. Le fait que M. Hammarskjöld se soit joint au chœur des représentants des pays de l'OTAN et de leurs alliés, qui célèbrent la manœuvre de propagande américaine, n'a rien changé à la nature de cette manœuvre et n'y a ajouté aucun attrait. Cette intervention n'a pas non plus contribué à renforcer l'autorité du Secrétaire général, tout au contraire.

23. Dans son intervention du 29 avril [814^e séance], M. Lodge s'est efforcé de convaincre le Conseil du caractère sérieux et constructif de la proposition des États-Unis. Le Secrétaire d'État des États-Unis, M. Dulles, a même consacré hier toute une conférence de presse à ce thème. Pourtant, il faudrait être bien naïf et par trop confiant pour prendre cette proposition au sérieux. Il suffira de rappeler certains faits pour démasquer l'hypocrisie de tous ces propos.

24. Voilà longtemps que l'Union soviétique a déclaré — et elle s'en tient fermement à cette position — qu'elle ne siégerait dans une commission ou un comité du désarmement que si l'organe comprenait au moins pour moitié des États socialistes et des pays restés en dehors des groupements militaires de puissances. La nouvelle proposition des États-Unis prévoit, pour l'étude des questions relatives à l'inspection dans l'Arctique, la création d'un groupe composé de l'Union soviétique et de six membres de l'OTAN. Qu'y a-t-il de sérieux ou de constructif dans cette façon d'envisager les négociations?

25. S'il existe un désir sincère d'étudier sérieusement la question des mesures propres à prévenir une attaque par surprise (et, bien entendu, pas seulement dans l'Arctique) la voie est toute tracée dans le projet de résolution de l'Union soviétique [S/3997] : il s'agit de convoquer, dans les plus brefs délais, une conférence à l'échelon le plus élevé, celui des chefs de gouvernement, et d'inscrire la question à l'ordre du jour de cette conférence.

26. Dans son intervention du 29 avril, M. Lodge, parlant de la protestation du Gouvernement soviétique relative aux vols de provocation que les avions des États-Unis, chargés d'armes nucléaires, effectuent vers les frontières de l'Union soviétique, a déclaré : « Ces vols constituent une mesure défensive nécessaire contre une attaque massive par surprise. » [814^e séance, par. 19.] M. Lodge avait déclaré auparavant que « les activités des avions militaires des États-Unis étaient purement défensives et correspondaient à des mesures à la fois raisonnables et nécessaires. » [ibid., par. 18.] Cependant, M. Lodge n'a pas précisé qui a attaqué ou attaque les États-Unis. Il est clair que l'explication est tirée par les cheveux, car personne n'a attaqué, personne ne s'apprête à attaquer les États-Unis. Vous appelez « raisonnables et nécessaires » les vols qu'effectuent des bombardiers américains, armés d'engins atomiques et de bombes à l'hydrogène, en direction d'objectifs situés dans l'Union soviétique.

27. En réalité, ce sont là des actes de provocation qui risquent de déclencher une guerre atomique. A cet

of atomic war. Indeed (and at this point I should like to quote the statement made by Mr. Gromyko, Minister of Foreign Affairs of the Soviet Union, at a press conference held in Moscow on 30 April 1958):

"In the United States they prefer to remain silent about another question: namely, what will happen if Soviet military aircraft act in the same way as the United States Air Force is now doing and if, in reply to the sending of United States bombers to the frontiers of the USSR, Soviet bombers take off for the frontiers of the United States. In the present circumstances such a step on the part of the Soviet Union would after all be only natural. Obviously the words stick in the throats of those who are asked this question and they cannot bring themselves to give a frank and honest answer.

"Nevertheless, every sensible man is aware that what would appear on the radar screens in this case would not be some sort of blurred spots but a true reflection of military aircraft. Both the Soviet Union and the United States would see that atomic bombers belonging to the other side were approaching their frontiers. What conclusions would both sides be compelled to draw in that case? Would there really be the possibility and the time in those circumstances to find out whether the intentions of the bombers coming from the other side were good or bad? There would not even be time left then for diplomatic talks. It can almost certainly be said that in this event the aircraft would not turn back and the world would be plunged into disaster.

"Or consider another possibility: the United States bombers, which, as you know, carry atomic and hydrogen bombs, violate the frontier of the Soviet Union on one of their flights and in order to eliminate the impending threat the Soviet Union is compelled to send off rockets. You cannot turn such rockets back.

"We are saying all this not because we want to paint the situation worse than it is or to threaten anyone — that has never entered into the Soviet Government's calculations — but in order to show the full gravity of the danger confronting humanity as a result of a reckless game with atomic and hydrogen weapons."

28. I hope Mr. Lodge will reflect on these remarks. And, the next time United States bombers carrying atomic bombs fly towards the frontiers of the Soviet Union on a false alarm, I hope he will reflect also on the fact that the times are past when the territory of the United States remained untouched by the flames of war.

29. The USSR Government has directed the attention of the United States Government to the serious responsibility which it bears for the possible consequences of the provocative acts of its Air Force. The USSR Government continues to hope that the United States Government will show good sense and, in the interests of peace, will halt the unprovoked and inadmissible flights of its bombers carrying atomic and hydrogen bombs in the direction of the frontiers of the Soviet Union. We trust that all countries which are concerned with averting the danger of atomic war and alleviating international tension will support this appeal. This

égard, je voudrais citer la déclaration que M. Gromyko, ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique, a faite à une conférence de presse à Moscou le 30 avril 1958 :

« Les États-Unis préfèrent aussi garder le silence sur cette autre question : qu'arrivera-t-il si l'aviation soviétique se met à agir comme le fait en ce moment l'aviation américaine et si pour répondre à l'envoi des bombardiers américains en direction des frontières de l'URSS, les bombardiers soviétiques s'envolent vers les frontières des États-Unis ? Étant donné la situation, cette mesure serait, de la part de l'Union soviétique, toute naturelle. De toute évidence, ceux à qui s'adresse cette question sont à court de mots et ne peuvent se résoudre à répondre d'une façon franche et directe.

« Cependant tout homme sensé comprendra que, dans ce cas, ce ne seraient pas des taches plus ou moins distinctes qui apparaîtraient sur les écrans des radars, mais de véritables avions militaires. Et l'Union soviétique et les États-Unis sauraient que des bombardiers atomiques de l'autre camp s'approchent de leurs frontières. Mais qu'est-ce que les deux camps pourraient en conclure ? Aurait-on vraiment alors la possibilité ou le temps de s'interroger sur les intentions des bombardiers de l'autre camp ? On n'aurait même plus le temps d'engager des négociations diplomatiques. Nous pouvons affirmer presque à coup sûr que les avions ne feraient pas demi-tour et que le monde se verrait plongé dans la catastrophe.

« Ou bien envisageons une autre possibilité : au cours de leurs vols, les bombardiers américains qui, comme on sait, sont chargés de bombes atomiques et de bombes à l'hydrogène, violent la frontière de l'Union soviétique, et, pour parer à la menace, l'Union soviétique se voit obligée de lancer des fusées. Les fusées ne font jamais demi-tour.

« Si nous parlons de tout cela ce n'est pas pour pousser le tableau au noir, ni pour menacer qui que ce soit — cela n'est jamais entré dans les intentions du Gouvernement soviétique — mais c'est pour montrer toute l'étendue du danger que fait peser sur l'humanité le jeu hasardeux auquel on se livre avec l'arme atomique et l'arme à l'hydrogène. »

28. Que M. Lodge veuille bien réfléchir à ce qui est dit ici. Et la prochaine fois que des bombardiers américains chargés de bombes atomiques s'envoleront, à la suite d'une fausse alerte, en direction des frontières de l'Union soviétique, qu'il veuille bien songer aussi que les temps sont révolus où le territoire des États-Unis pouvait rester indemne en cas de guerre.

29. Le Gouvernement soviétique a appelé l'attention du Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la grave responsabilité qui pèse sur lui en raison des conséquences que peuvent avoir les provocations de l'aviation militaire américaine. Le Gouvernement soviétique ne perd pas l'espoir que le Gouvernement des États-Unis fera preuve de bon sens et arrêtera, dans l'intérêt de la paix, les vols — inadmissibles et que rien ne justifie — des bombardiers américains, chargés de bombes atomiques et de bombes à l'hydrogène, vers les frontières de l'Union soviétique. Nous comptons que tous les pays qui ont à cœur de prévenir le danger

applies above all to members of the Security Council, which under the United Nations Charter bear a special responsibility for taking effective measures to remove the threat of war and strengthen international peace.

30. Mr. LODGE (United States of America): The Soviet representative has characterized the United States proposal as merely a scheme for collecting intelligence information. Obviously if this proposal were put into effect, it would be possible to collect new information. But what is of utmost importance is that such information would be collected under international auspices, as part of an internationally approved system to which the States concerned would all have to agree. It is precisely this lack of openness and information about intentions and military capabilities that creates the present tensions and the present fears. As long as we try to maintain this secrecy, the present situation will not improve.

31. The Soviet representative has dwelt on the danger of an accidental outbreak of war and has suggested that this could only occur as a result of an American error. But it is common knowledge that the Soviet Union has also a long-range air force and it also has nuclear weapons. If the Soviet leaders are in fact apprehensive about an accidental outbreak of war, it is difficult to understand their objection to an arrangement which would so manifestly reduce the likelihood of an outbreak of war. If we could with the aid of the United Nations and the ingenuity of our scientists erect a great wall of vigilance in the Arctic wastes, surely many of our apprehensions would be reduced.

32. Let me add one word of agreement with one of the comments of the Soviet representative. We have never claimed that the disarmament problem can be solved by vote. We agree that negotiations are needed. We have submitted proposals on all aspects of disarmament. We are ready and anxious to begin discussions of this problem again, either in the United Nations Disarmament Commission or as part of the preparatory discussions for a possible conference of heads of Government. But here and now an important start could be made through the discussions which are called for in the pending draft resolution.

33. The question has been raised whether the area described in the draft resolution is subject to negotiation. I said in my statement last Tuesday [814th meeting] that we believe our proposal affords a reasonable basis for a discussion which can lead to an agreement. Of course, our Geneva "open-skies" proposal² also remains open. The Arctic is the area which we think should be covered now. As the Secretary of State,

d'une guerre atomique et d'atténuer la tension internationale appuieront cet appel. Il s'adresse, en premier lieu, aux membres du Conseil de sécurité, auxquels incombe, en vertu de la Charte des Nations Unies, la responsabilité principale de l'adoption de mesures propres à écarter la menace d'une guerre et à renforcer la paix internationale.

30. M. LODGE (États-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais] : Le représentant de l'Union soviétique a qualifié la proposition des États-Unis de simple machination montée en vue de recueillir des renseignements. Il est certain que si les mesures proposées étaient appliquées, on pourrait recueillir de nouvelles informations. Mais le point essentiel est que ces renseignements seraient recueillis sous des auspices internationaux, dans le cadre d'un système international, auquel les États intéressés devraient tous donner leur accord. C'est précisément le manque de franchise et de renseignements sur les intentions et les potentiels militaires qui est à la source des tensions et des craintes actuelles. Tant que nous essaierons de garder et de maintenir le secret, la situation ne s'améliorera pas.

31. Le représentant de l'Union soviétique nous a longuement parlé du danger de voir la guerre éclater de façon accidentelle et a donné à entendre que cela ne pourrait se produire que du fait d'une erreur des États-Unis. Or, il est notoire que l'Union soviétique possède elle aussi une force aérienne à rayon d'action étendu ainsi que des armes nucléaires. Si les dirigeants soviétiques craignent effectivement que la guerre ne se déclenche par accident, il est difficile de comprendre leur opposition à une mesure qui réduirait de toute évidence les chances de guerre. Si, grâce à l'aide des Nations Unies et à l'ingéniosité de nos hommes de science, nous pouvons élever une muraille de veille dans les déserts arctiques, il est certain que nos appréhensions disparaîtraient en grande partie.

32. Je voudrais exprimer mon accord sur un point avec le représentant de l'Union soviétique. Nous n'avons jamais prétendu que le problème du désarmement pouvait être résolu par un vote. Nous reconnaissons la nécessité de négociations. Nous avons présenté des propositions touchant tous les aspects du désarmement. Nous sommes prêts à entamer de nouveau des pourparlers sur cette question, et désireux de le faire, que ce soit à la Commission du désarmement ou dans le cadre des discussions préparatoires à une éventuelle conférence des chefs de gouvernement. Il serait possible de faire dès maintenant un premier pas grâce aux entretiens envisagés dans le projet de résolution.

33. On a demandé si la zone décrite dans le projet de résolution pouvait faire l'objet de négociations. J'ai indiqué dans ma déclaration de mardi dernier [814^e séance] qu'à notre avis, notre proposition constituait une base raisonnable de discussions pouvant aboutir à un accord. Notre proposition de « ciel ouvert », faite à Genève², reste bien entendu elle aussi valable. Nous estimons que l'Arctique est la région dont il

² Official Records of the Disarmament Commission, Supplement for April to December 1965, document DC/71, annex 17.

² Documents officiels de la Commission du désarmement, Supplément d'avril à décembre 1965, document DC/71, annexe 17.

Mr. Dulles, commented yesterday, we thought of this area as a useful place to begin because it is an area of strategic importance and because it is relatively free from the political complications that exist elsewhere. For those reasons, we think this is the area on which to concentrate. But I stress this: we are not inflexible. This is shown by the fact that our proposal makes possible the inclusion of other areas within the Arctic, such as those of Sweden and Finland. The point is that, since Soviet concern related specifically to the Arctic region, this seemed to be the logical place to start. But obviously there are more ways than one in which to work this out.

34. Finally, I would like to repeat the thought, which I submitted at an earlier meeting of the Council, that an inspection system which would give reassurance about surprise attack might make our flights unnecessary. Secretary Dulles said yesterday that such an inspection system "would in fact lead to a considerable modification of our practices". If therefore — I say to Mr. Sobolev — you really mean what you say about your objection to American flights, your course is perfectly clear. You have but to vote for the United States draft resolution.

35. Mr. MATSUDAIRA (Japan): I wish to pay tribute on this occasion to the Secretary-General for making the statement he did during the last meeting of the Security Council. We are grateful indeed for that part of his statement in which he so forcefully dwelt upon the importance of breaking the stalemate in the field of disarmament. We admire the moral courage and the sense of responsibility, equal to his stature, he displayed when he put forward the view that the basic reason for this stalemate is the crisis of trust from which all mankind is now suffering. This statement reflects exactly the feelings of the Government and people of Japan on this issue. It reflects also the voice of broad humanity. I have stated this view in almost the same vein in recent meetings of the Security Council.

36. We want particularly to emphasize the importance of this view that each and every one of the Governments represented around this table should try the line of trust as a way out of the disintegration and decline from which we all now suffer.

37. My delegation deems it the supreme duty of the Security Council as a whole to exert strong leadership in order to break, at this juncture, the disarmament stalemate and to restore confidence among peoples, thus delivering nations from fear and confusion. Though limited in scope, the inspection system proposed for the Arctic area would be the entering wedge in what has been heretofore a deadlocked situation and would set moving the slow and cumbersome machinery of disarmament.

38. The most important thing is not to give the entire world, which is watching the Security Council, the sight of one more spectacle of antagonism, split lea-

convient de s'occuper maintenant. Comme M. Dulles, secrétaire d'État des États-Unis, l'a dit hier, nous avons pensé que cette zone pouvait constituer un bon point de départ parce qu'elle est d'importance stratégique tout en étant relativement exempte des complications politiques qui existent ailleurs. C'est pourquoi nous pensons qu'il faut concentrer l'attention sur cette zone. Mais, je le souligne, notre position n'est pas rigide. La preuve en est que notre projet permet l'inclusion d'autres territoires situés dans l'Arctique, tels que ceux de la Suède et de la Finlande. Toutefois, l'Union soviétique semblait s'inquiéter particulièrement de la région arctique; il nous a donc semblé que c'était là qu'il fallait logiquement commencer. Il n'en est pas moins évident qu'il y a plusieurs solutions possibles.

34. Pour terminer, je voudrais répéter ce que j'ai déjà dit à l'une des séances antérieures du Conseil : un système d'inspection qui fournirait une garantie contre les attaques par surprise pourrait rendre nos vols superflus. M. Dulles a souligné hier qu'un tel système d'inspection « amènerait en fait à modifier considérablement nos pratiques ». Par conséquent, je dirai à M. Sobolev que si les objections qu'il formule contre les vols américains sont sincères, il ne lui reste qu'une chose à faire : voter pour le projet de résolution des États-Unis.

35. M. MATSUDAIRA (Japon) [traduit de l'anglais] : Je souhaite tout d'abord rendre hommage au Secrétaire général pour la déclaration qu'il a faite à la dernière séance du Conseil de sécurité. Nous lui sommes reconnaissants d'avoir si fortement souligné la nécessité de sortir de l'impasse actuelle en matière de désarmement. Nous admirons le courage moral et le sens des responsabilités, bien dignes de lui, avec lesquels il a déclaré qu'il fallait rechercher la cause première de cette situation dans la crise de confiance dont souffre l'humanité tout entière. Dans ses paroles, le gouvernement et le peuple du Japon ont entendu l'écho de leurs propres sentiments sur cette question, ainsi que de ceux de l'opinion publique mondiale. J'ai exprimé les mêmes idées sous une forme presque identique lors de séances récentes du Conseil de sécurité.

36. Nous voulons tout particulièrement souligner la valeur de l'opinion qu'il a avancée en disant que chacun des gouvernements représentés ici devrait tenter d'appliquer une politique de confiance pour enrayer le processus de désintégration et de déclin dont nous souffrons tous actuellement.

37. Ma délégation estime que le Conseil de sécurité a l'impérieux devoir de prendre fermement la direction du mouvement qui permettra de faire sortir le problème du désarmement de l'impasse où il se trouve en cette heure critique, de rétablir la confiance entre les peuples et de délivrer ainsi les nations de la peur et du désarroi. Bien que n'ayant qu'une portée limitée, le système d'inspection envisagé pour la région arctique permettrait d'ouvrir une brèche dans la barrière à laquelle on s'est heurté jusqu'à présent et mettrait en marche le lent et lourd mécanisme du désarmement.

38. L'essentiel est de ne pas offrir une fois de plus au monde entier, qui suit attentivement les travaux du Conseil de sécurité, le spectacle d'un organisme

dership, and inefficiency in this body. It is my delegation's considered opinion that the Security Council cannot afford, when faced with the menace of mankind's annihilation, to be paralysed by the national interests, military or otherwise, of its members. There is a consideration superior to such interests on such an issue as that which we are dealing with. No member of the Council, however powerful, has the right not to be constructive. Each member has, my delegation feels, a moral obligation to say more than just "no". Each must advance his share of specific measures to attain the common ideal. If need be, we shall have to be satisfied with a half-way solution. In this sense, the Security Council is duty-bound to find positive answers to the problem. Under these circumstances, we should like to appeal to the members concerned not to use their veto power on this specific issue. I feel, on the other hand, that the Security Council should strive to create an atmosphere which will preclude the necessity for the members concerned to resort to the use of the veto power.

39. I am saying this, because, as I understand it, the United Nations is the last bulwark of peace; it is the last hope of mankind. I am convinced that the important issues, such as disarmament, will have to be settled under the aegis of the United Nations. We wholeheartedly support the holding of a summit conference with the expectation that talks in such a high-level conference would ease the East-West tension. Therefore, we earnestly desire that comprehensive preparations be promptly made for its success. A summit conference would serve to overcome the present disarmament stalemate. It will accelerate, we hope sincerely, disarmament negotiations within the orbit of the United Nations.

40. My delegation, in this spirit, will vote for the Swedish amendment.

41. The PRESIDENT: If no other representative wishes to speak at this stage in the proceedings, I should like, if I may, to say a word as representative of CANADA.

42. My delegation warmly welcomes the agreement which has been reached between the representatives of Sweden and the United States and which has led to the incorporation of the Swedish amendment in the United States draft resolution. It has been our view that the amendment would be a useful addition to the United States proposal and fully consistent with its constructive purposes. We have no doubt that the results of a technical study, called for in the United States text, would contribute substantially to the preparations which are under discussion for a summit meeting. At the same time, since the proposed technical discussions are intended to begin as soon as possible, they would in themselves help to improve the international atmosphere because they are designed to provide for the prompt establishment of the northern zone of international inspection. I have already empha-

ou règnent l'antagonisme, la division entre les puissances et l'inefficacité. L'opinion mûrement réfléchie de ma délégation est que le Conseil de sécurité ne peut se permettre, devant la menace d'anéantissement qui plane sur l'humanité, d'être paralysé par les intérêts nationaux, militaires ou autres, de ses membres. Devant la gravité du problème qui nous préoccupe, le souci de l'intérêt général doit l'emporter. Aucun membre du Conseil, quelle que soit sa puissance, n'a le droit d'adopter une attitude qui ne soit pas constructive. Ma délégation estime que chaque membre a le devoir de donner plus qu'une réponse négative. Chacun doit participer à l'élaboration de mesures concrètes visant à réaliser l'idéal commun. Si besoin est, il faudra nous contenter d'une solution qui ne sera pas entièrement satisfaisante. De toute manière, le Conseil de sécurité a le devoir de faire quelque chose de positif. Dans ces conditions, nous voudrions lancer un appel aux membres intéressés pour qu'ils s'abstiennent de faire usage de leur droit de veto en cette occurrence. Je pense d'ailleurs que le Conseil de sécurité devrait faire tendre ses efforts à créer une atmosphère dans laquelle les membres intéressés n'aient pas à recourir au veto.

39. Je m'exprime en ces termes parce qu'à mes yeux, l'Organisation des Nations Unies est le dernier bastion de la paix, le dernier espoir de l'humanité. Je suis persuadé que les problèmes importants, tels que celui du désarmement, devront être réglés sous l'égide de l'Organisation. Nous appuyons chaleureusement l'idée de la convocation d'une réunion au sommet dans l'espoir que des entretiens à un niveau aussi élevé atténueront la tension entre l'Est et l'Ouest. Nous souhaitons vivement par conséquent que tous les préparatifs soient faits rapidement pour en assurer le succès. Cette conférence doit aider à sortir de l'impasse où se trouve actuellement le problème du désarmement. Nous espérons sincèrement qu'elle permettra d'accélérer les négociations relatives au désarmement dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies.

40. Dans cet esprit, la délégation du Japon votera en faveur de l'amendement suédois.

41. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Si aucun autre représentant ne désire prendre la parole maintenant, j'aimerais dire quelques mots en ma qualité de représentant du CANADA.

42. Ma délégation se félicite vivement de l'accord intervenu entre les représentants de la Suède et des États-Unis, qui a permis l'incorporation de l'amendement suédois dans le projet de résolution des États-Unis. Nous avons estimé que cet amendement constituerait une adjonction utile à la proposition des États-Unis et qu'il était parfaitement conforme aux objectifs constructifs de celle-ci. Nous sommes certains que les résultats de l'étude technique envisagée dans le texte des États-Unis seraient d'une grande utilité pour la préparation de la conférence au sommet. En outre, étant donné que les entretiens techniques proposés devraient commencer le plus tôt possible, ils aideraient par eux-mêmes à assainir l'atmosphère internationale puisqu'ils viseraient à assurer la prompte création d'une zone septentrionale d'inspection internationale. J'ai déjà souligné au cours du débat combien

sized, during the debate, how important we consider this step would be in allaying the anxiety abroad in the world.

43. With regard to today's statement by the representative of the Soviet Union, both on the United States draft resolution and with regard to the Swedish amendment, I can only say that this negative stand is hard indeed for us to reconcile with the anxiety expressed by the Soviet representative regarding the dangers of accidental war or surprise attack arising in the Arctic. If these fears are real, it remains impossible for the Canadian delegation to understand why the Soviet Union will not participate in a joint plan aimed at reducing or eliminating precisely those dangers. We persist in hoping that the Soviet Union may give further thought to its attitude towards the United States draft resolution.

44. Mr. MATSUDAIRA (Japan): We appear to be approaching the moment when a vote will be taken. As I have stated, this is a weighty decision for the Security Council to take; it should not be taken without weighing all the aspects and the possible implications involved. In order to allow the members of the Council sufficient time for this, I would propose adjourning at this time until three o'clock this afternoon.

45. Mr. ILLUECA (Panama) (*translated from Spanish*): I should like to express my satisfaction with the proposal just made by the representative of Japan. I felt that before we close this morning's meeting it might be appropriate for me to say a few words with regard to the proposals which are before us.

46. We have observed that the United States delegation, with much good sense and prompted by a desire to achieve constructive results, has accepted the Swedish amendment, which has had the support of my delegation from the beginning.

47. The representative of the Soviet Union, whose conduct is always characterized by a courtesy which is appreciated in United Nations circles, showed some resentment and made a rather gratuitous remark about the representatives on the Council when he said that the United States draft resolution was supported by what he called "a harmonious chorus" of representatives of countries which are parties to military pacts or receive financial aid.

48. I should like to make a brief comment for the sake of the dignity of this body. In the first place, I would respectfully draw the attention of the Soviet representative to a fact which is very clear and which the members of the Council and all observers who calmly examine the draft resolutions before us will be able to note. On the one hand we have the draft resolution of the United States and on the other, the draft resolution of the Soviet Union. The Soviet draft resolution is, in reality, a contradiction of what Mr. Sobolev said here in the Security Council. Mr. Sobolev said that the problem of disarmament or of international disputes could be resolved, not by a mere vote, but rather by negotiations. But what does the Soviet draft resolution propose? It proposes a unilateral solu-

cette mesure nous paraît importante pour apaiser l'anxiété qui règne dans le monde.

43. En ce qui concerne la déclaration faite aujourd'hui par le représentant de l'Union soviétique au sujet du projet de résolution des États-Unis et de l'amendement de la Suède, qu'il me soit seulement permis de dire que cette attitude négative nous semble difficile à concilier avec l'inquiétude exprimée par le représentant de l'Union soviétique quant au danger d'une guerre éclatant par accident ou d'une attaque par surprise dans l'Arctique. Si ces craintes sont réelles, la délégation canadienne ne peut comprendre pourquoi l'Union soviétique refuse de participer à un programme commun tendant précisément à réduire ou à éliminer ce danger. Nous ne renonçons pas à l'espoir que l'Union soviétique reconsidérera sa position à l'égard du projet de résolution des États-Unis.

44. M. MATSUDAIRA (Japon) [*traduit de l'anglais*] : Nous approchons, semble-t-il, du moment du vote. Ainsi que je l'ai déclaré, il s'agit d'une décision lourde de conséquence pour le Conseil de sécurité ; elle ne doit pas être prise sans qu'on ait bien réfléchi à tous les aspects de la question et à toutes les répercussions possibles. Je propose de laisser pour cela un certain temps aux membres, en ajournant le Conseil jusqu'à cet après-midi, 15 heures.

45. M. ILLUECA (Panama) [*traduit de l'espagnol*] : La suggestion que vient de faire le représentant du Japon me paraît excellente. Mais il me semble opportun de dire quelques mots sur les propositions dont nous sommes saisis avant la fin de cette séance.

46. Nous avons noté que la délégation des États-Unis, faisant preuve d'une grande sagesse et sincèrement désireuse d'obtenir des résultats positifs, a accepté l'amendement présenté par le représentant de la Suède et appuyé dès le début par la délégation du Panama.

47. Le représentant de l'Union soviétique, qui se comporte toujours avec une courtoisie bien connue dans les milieux des Nations Unies, a formulé une observation assez peu agréable pour les membres du Conseil lorsqu'il a déclaré, avec une certaine amertume, que le projet de résolution des États-Unis d'Amérique était appuyé par ce qu'il a appelé un chœur unanime de pays liés par des pactes militaires ou bénéficiant d'une aide financière.

48. Je tiens à dire quelques mots pour la dignité du Conseil. Tout d'abord, j'appellerai respectueusement l'attention du représentant de l'Union soviétique sur un fait évident, que les membres du Conseil et tous ceux qui examinent impartialement les projets dont nous sommes saisis peuvent constater. Nous avons, d'une part le projet de résolution des États-Unis, et de l'autre celui de l'Union soviétique. Le projet de résolution soviétique est en contradiction avec ce que M. Sobolev a affirmé au Conseil de sécurité. M. Sobolev nous a dit que ni le problème du désarmement ni les différends internationaux ne pouvaient être résolus par un simple vote, mais qu'il fallait les régler par voie de négociations. Or, que propose le projet de résolution soviétique ? Une solution unilaté-

tion — unilateral inasmuch as the first two paragraphs of its preamble and the first operative paragraph, while not actually using the word "condemn", simply imply a condemnation of the United States and we know, as does the whole world, that no draft resolution on international matters which implies this type of conclusion is acceptable and that it does not lead to any constructive result, for, as Mr. Sobolev himself said, a mere vote on the Soviet draft resolution will not solve the problem. The final part of his draft resolution certainly introduces the idea of negotiations and in a way expresses the hope that it might be possible at a summit conference to solve by means of negotiation the problems which are keeping the world in a state of suspense. This reference, which seems to be a concession and whose good sense no one could contest, was taken up by the representative of Sweden, for the Swedish amendment, too, offers the possibility of a summit conference to resolve the outstanding problems.

49. I repeat, then, that the Soviet draft resolution is a unilateral proposal. The United States draft resolution, however, is fundamentally a proposal based on international co-operation. I say it is fundamentally so because what it proposes is a system of international inspection which would obviate the fears expressed by the Soviet Union, namely, that this might be simply and solely a means of obtaining information for the intelligence services of some other country. It is thus a proposal of an international character, a proposal for international co-operation.

50. If Mr. Sobolev had submitted to this Council a draft resolution based on international co-operation instead of one which was completely unilateral — and you will notice that I am not using any words which could add fuel to the fire — it would have been received differently, for I believe that the purpose of all members of the Security Council is to co-operate calmly and intelligently in the endeavour to solve international problems which may endanger world peace and security. But we are not an obedient chorus; quite the contrary. The reference to financial aid illustrates the tragedy the world is witnessing of the under-developed countries whose economic, health and educational problems cannot be solved because of the vast sums of money that are being invested in armaments. If responsibility for the fact that these problems are not being solved lies anywhere, it is fundamentally with the intransigence shown by the Soviet Union.

51. As I have said, I agree with the proposal made by the representative of Japan. I hope that in leading Soviet circles the constructive United States draft resolution may find some echo and I am confident that if the Soviet Union — this afternoon or tomorrow or within the next few days — submits any proposal embodying a solution based upon international co-operation, it can be sure that it, too, will find a chorus, not obedient to the Soviet Union, but obedient to the highest desires and ideals of humanity.

rale ; en effet, les deux premiers considérants et le premier paragraphe du dispositif — même s'ils ne contiennent pas le mot « condamner » — constituent purement et simplement une condamnation des États-Unis d'Amérique. Nous savons, ainsi que le reconnaît d'ailleurs le monde entier, que, dans une question internationale, aucun projet de résolution comportant ce genre de conclusion n'est acceptable ni ne permet d'obtenir des résultats positifs ; M. Sobolev lui-même a convenu que la simple adoption de son projet de résolution ne résoudrait pas la question. Toutefois, la dernière partie du texte de ce projet envisage la perspective de négociations et en quelque sorte exprime l'espoir que, lors d'une réunion au sommet, il sera possible de résoudre par voie de négociations les problèmes qui angoissent le monde. Cette suggestion, qui est présentée comme une concession et dont nul ne saurait contester la sagesse, a été reprise par le représentant de la Suède, dont l'amendement prévoit, lui aussi, la possibilité d'une réunion au sommet pour résoudre les problèmes en suspens.

49. Donc, je le répète, le projet de résolution soviétique est foncièrement une proposition unilatérale. En revanche, le projet de résolution des États-Unis est principalement fondé sur la coopération internationale, puisqu'il préconise un système d'inspection internationale dont l'application permettrait de dissiper les appréhensions manifestées par l'Union soviétique, qui semble craindre que ce ne soit là qu'un simple moyen de recueillir des informations pour les services de renseignements d'autres pays. Il s'agit, en fait, d'une proposition de caractère international, fondée sur la coopération internationale.

50. Si M. Sobolev avait présenté au Conseil un projet de résolution fondé sur la coopération internationale et non pas un projet absolument unilatéral — je ferai remarquer que je choisis mes termes de façon à ne pas envenimer les choses — ce projet aurait été accueilli différemment. Je pense, en effet, que tous les membres du Conseil veulent coopérer pour résoudre, avec calme et lucidité, les problèmes internationaux qui risquent de compromettre la paix et la sécurité dans le monde. Nous n'en sommes pas pour autant un chœur obéissant ; bien au contraire ! En soulevant la question de l'aide financière, on évoque le spectacle tragique qu'offre au monde la situation des pays insuffisamment développés, dont les problèmes en matière d'expansion économique, de santé, d'hygiène, ne peuvent être résolus parce que des sommes considérables sont consacrées aux armements. Si ces problèmes ne sont pas résolus, il se peut que la cause principale ne soit l'intransigence dont fait preuve l'Union soviétique.

51. Je souscris donc à la proposition du représentant du Japon, dans l'espoir que le projet constructif des États-Unis éveillera un écho dans les milieux dirigeants soviétiques et dans la conviction que si l'Union soviétique, cet après-midi, demain ou dans quelques jours, présente une proposition comportant une solution fondée sur la coopération internationale, cette proposition sera accueillie, elle aussi, par un chœur non pas obéissant à l'Union soviétique, mais obéissant aux vœux et aux idéaux suprêmes de l'humanité.

52. The PRESIDENT: The list of speakers is exhausted for the moment. We have before us the proposal of the representative of Japan that we should adjourn until 3 o'clock this afternoon. If I hear no objections, I suggest that we should so adjourn.

It was so decided.

The meeting rose at 12.55 p.m.

52. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Aucun autre orateur n'est inscrit sur ma liste pour le moment. Le représentant du Japon a proposé d'ajourner le Conseil jusqu'à cet après-midi 15 heures. S'il n'y a pas d'objection, je considérerai cette proposition comme adoptée.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 12 h. 55.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA-ARGENTINE
Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA-AUSTRALIE
H. A. Goddard, A.M.P. Bldg., 30 Miller St., North Sydney.
99 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.

AUSTRIA-AUTRICHE
Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus-Straße 10, Salzburg.

BELGIUM-BELGIQUE
Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Peril, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

BOLIVIA-BOLIVIE
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL-BRESIL
Livreria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte.

CAMBODIA-CAMBODGE
Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14, avenue Bouliouche, Phnom-Penh.

CANADA
Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.

CEYLON-CEYLAN
Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.

CHILE-CHILI
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.
Librería Ivaos, Casilla 205, Santiago.

CHINA-CHINE
The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
The Commercial Press Ltd., 211 Homan Rd., Shanghai.

COLOMBIA-COLOMBIE
Librería América, Medellín.
Librería Buchholz, Bogotá.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

COSTA RICA-COSTA-RICA
Trafalgar Hermanos, Apartado 1313, San José.

CUBA
La Casa Belga, O'Reilly 456, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA-TCHÉCOSLOVAQUIE
Československý spisovatel, Národní třída 9, Praha 1.

DENMARK-DANEMARK
Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

DOMINICAN REPUBLIC-REPUBLIQUE DOMINICAINE
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ECUADOR-EQUATEUR
Librería Científica, Guayaquil and Quito.

EL SALVADOR-SALVADOR
Amador Novas y Cia., 1a. Avenida sur 87, San Salvador.

FINLAND-FINLANDE
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE
Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

GERMANY-ALLEMAGNE
H. E. Schmidt, Kalkerstrasse 49, Frankfurt/Main.
Elwert & Maurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. Saubach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

GREECE-GRECE
Kouffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.

GUATEMALA
Sociedad Económica Financiera, Edificio Briz, Despacho 207, 6a Avenida 14-33, Zona 1, Guatemala City.

HAITI
Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

HONDURAS
Librería Panamericana, Tegucigalpa.

HONG KONG-HONG-KONG
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ICELAND-ISLANDE
Bokaverzlun, Sigfusur Eymundssonar H. F., Austurstræti 18, Reykjavik.

INDIA-INDE
Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras and New Delhi.
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.

INDONESIA-INDONESIE
Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

IRAN
"Gulistan", 482, avenue Ferdowsi, Teheran.

IRAQ-IRAK
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ISRAEL
Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ITALY-ITALIE
Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

JAPAN-JAPON
Meruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nishinabashi, Tokyo.

LEBANON-LIBAN
Librairie Universelle, Beyrouth.

LIBERIA
J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBOURG
Librairie J. Schummer, Luxembourg.

MEXICO-MEXIQUE
Editorial Harnes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

NETHERLANDS-PAYS-BAS
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY-NORVEGE
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN
The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).
Publishers United Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi, 3.

PANAMA
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

PARAGUAY
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pie. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU-PEROU
Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

PHILIPPINES
Almar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

PORTUGAL
Livreria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

SINGAPORE-SINGAPOUR
The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

SPAIN-ESPAGNE
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

LIBERIA-MUNDI-PRESSA
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.

SWEDEN-SUEDE
C. E. Filze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND-SUISSE
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Rounhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

THAILAND-THAILANDE
Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY-TURQUIE
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA-UNION SUD-AFRICAINE
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

UNITED ARAB REPUBLIC-REPUBLIQUE ARABE UNIE
Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

LIBRAIRIE UNIVERSITÄT, DAMAS
Librairie Universelle, Damas.

UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI
H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

UNITED STATES OF AMERICA-ETATS-UNIS D'AMERIQUE
International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

URUGUAY
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

VENEZUELA
Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

VIET-NAM
Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, Boite postale 283, Saigon.

YUGOSLAVIA-YOUGOSLAVIE
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenija.
Drzavno Preduzeće, Jugoslavenska Knjižica, Terazije 27/11, Beograd.

(5882)

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).